

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-LEHBAR
65 Grand Rue de Pera 65

ԱՒՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلى تقسيم جادهسى 75

10 pages

Հաշվառման միջոցառումը խոստովանում է, որ ԹՕԼԱՅՑԱՆԱ միջոցառումը օրվանս — Իտալիայի միջոցառումը ձառնում է թվերով 65

ԱՍԻՍԵՆԵ 7 ՅՈՒՆԻՍ

ԱՊՐԵՍԻՍԱՆ ԵԱՐԹԱՐԸ

Սենեկի Տէրութեան խիստ	70 զր.
Այլը այլը	40 »
Իւլ այլը	20 »
Թաղաւան սենեկի բոսթա իւլիսի 100	100 »

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ա 2 7

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչի տօնախմբութիւնը, Կիրակի օրը, 9 Յունիս, պիտի կատարուի առաւօտեան ժամը 2ին, Օրթաքէօյի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ :

Կաթողիկոսական փոխանորդ Արհ. Կարապետ Արքեպիսկոպոս Ասլանեան հրաւիրուած է հանդիսաւոր Պատարագ մատուցանել, և նոյն օրը առաւ Կատալան քարոզ մը պիտի խօսուի :

Կը խնդրուի ամեն պատուական ազգայիններէ իրենց ներկայութեամբը պատուել նոյն հանդէսը :

Պաշտօնէքի իրանտան անխաղաղութեան կէտքէ, ետքնքի ճուստա իրթէսի կիւնիւ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եօթնուսու օրագ միւնասիւնէթլլէ, իշպու եօթնուսու միւնասու օլան զիյնէթիւն բարլագ վէ մուծանթան պիր սուրէթտէ իծրասը իշիւ, ֆէրտասը բազար կիւնիւ, Օրթաքէօյտէ էրմէնի-գաթօլիք ճէմասթմըլըն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ քիլիսէսինտէ, Կ-Բաթրիք վէքիլի Արհ. Ասլանեան Կարապետ սէրքիսգօրօս հազրէթլլի թարաֆընտան Գուտտասը շէրիթ թագաթիս, վէ միւնասիւ պիր քարոզ տաթի իրատ գըլընաճագ տըր :

Իշպու եօթնուսու է հէմմիէթի հազգընտա սէօզ սէօյլմէք ֆագլա կիպի կէօրիւնիւր իսէ տէ, էօյլէ տէյլ տիրո Վագաա հէր քէս պիլիւր քի, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ, Բիլիսէի միլլիմիլիէն էն պիւնիւք վէ էն պաշլընա պիր ազիլի օլուպ, անըն հազգընտա վաճիպէի թաալիմ, քիլիսէ նօզթաի նազարըյլա ճաիլ օլտուգտան պաշլագ, միլլի պիր սըֆաթլա տաթի մուգատտէս պիր պօրճ տուր :

Հաքին տիկէր թարաֆտան Բաբալարըն, խուսուսիլլէ օն իւշիւնիւ Լէօն Բաբա հազ-

րէթլլի կիպի Շարգ խրիսթիանլարը հազգընտա թէվէճճիւհաթ վէ մուհապպէթի մախսուսէսի պուլուճան պիր լէիսի ալիի բուհանինին, միլլէթիմիլլէ իրթապլէն թահրիլ վէ իրսալ իթուրլլէրի նիշէ նիշէ կոնգալլարտա պիլիւնիլէ Հայրապետ վէ Նահապետլէրիմիլլէ ֆէվգէյալտէ թաազիլիլլէրի իպրազ իթաիքտէն պաշլագ, միլլէթճէ հաիլ օլտուգուճուլ ծէս վէ արարողութիւնլարըն հէր կէօնա խալլէտէն մուհաֆագասընը տաթի էքիտէն էմր, վէ պուճա տաթի պիր իալլի թէտապիր ու վէսաթիլլին իթթիլլազընը թաալիսէ պուլուրմուլ օլմալարըյլա, Լուսաւորիչլէրիմիլլէ, Արիստակէսլէրիմիլլէ Վրդանէպլէրիմիլլէ, Ներոնէպլէրիմիլլէ վէ Մեսրոպլարըմըլը հազգլարընտա իպրազընա պօրճու օլտուգուճուլ վազիլիլլէ թաալիմ, պիթթապլի պիլլէ տահա զիւտաթ թէյլլէրի իաթիմիլլէ օլտուգուճուտան, միւլարիլլէյ Բաբա հազրէթլլէրիմիլլէ մէքթիւր Ազիլ Հայրապետլէրիմիլլէ վաճիլ օլան թաազիլի իրթա իթմէկի թաալիսէ իլլէմէլլէրիտէն միւլէնէպպիհ օլաւադ, անլէրին էյեամը մախսուսէսիլլին թալլթիլլէ իթմէքիլիլլէ վէ շէրէթլլէտիրմէքիլիլլէ միլլէպլէտէ մուգատտէս պիր պօրճ իսէ, պուլուճ հիւքմիլլէ հէր օգուլեանըն մուհաքէմէսինէ իհալլէ, վէ պիւնասլէրին բազար կիւնիւ Օրթաքէօյ քիլիսէմիլլէ իծրա իաթիլլէ ճէք օլան զիյնէթիլլէրի բուհանիլլէտէ ճէմասթմըլըն հէր սէմթ խալլընըն հազըր պուլուճ մազլա, քիլիսէ ճէ վէ միլլէթճէ պու վազիլիլլէ իլլէպաթէ միւլարաթ իտէճէքլլէրիլլէ գապիլլէն մէմուլ իլլէրիլլէ :

Օրթաքէօյ վէ Միացեալ թաղլարըն թաղ. Խորհուրդուճըն վուգու պուլան իսթիլլապը իւզէրինէ, կէչէն բազար կիւնիւ գարիլի մէքթիլլէտէ իծրա իաթիլլէ օլան ինթիլլապաթ հազգընտա թարաֆըլըգա եազըլմըլ օլան մալիւմթըլ զիյրտէ տէրճ ու պէսան իտէրիլլէ :

ԱՐԴԻՐՆՔ ՔՈՒՆԵԱՐԿՈՒԹԵԱՆ
1896 ՏԱՐԻՈՅ

Ընդ ուղղուած Պատրիարքական պաշտօնագրին համեմատ, այսօր Կիրակի 2 Յունիս, Օրթաքէօյի և Միացեալ թաղից՝ Թաղ. Խորհրդոյ ընտրութեան քուէահամարը կատարուեցաւ ի ներկայութեան Վարչական Պատահաւի ժողովոյ երկուց պատուիրակաց, Թաղական Խորհրդոյ անդամոց և հրաւիրեալ մե-

ծաւաթիւ տեարց, և բաժնուած 141 քուէից մէջէն 123ին մասնակցութեամբը, որոց մէջէն երեքը զարձեալ ջնջուելով, մնացորդ 125 քուէից արդիւնքը հետեւեալն եղաւ

Տեարք Միհրան Մարաշ	քուէ 74
» Մանուէլ Շաշեան	» 72
» Երուանդ Օգոստինոսեան	» 70
» Գրիգոր Միսքեան	» 65
» Գրիգոր Շաշեան	» 54
» Մեսրոպ Տոմինեան	» 48
» Կարապետ Սամանճեան	» 48
» Յովհաննէս Եօնուգեան	» 42
» Յարութիւն Մէրհամէթեան	» 6
» Յովհաննէս Խորասանճեան	» 5

Հետեւաբար առաւելագոյն քուէ ստացող չորս անձինք ընդունուած են՝ անդամք թաղական նորընտիր Խորհրդոյն, և են

Տեարք Միհրան Մարաշ
» Մանուէլ Շաշեան
» Երուանդ Օգոստինոսեան
» Գրիգոր Միսքեան

Ստորագրեմք վասն ճշդութեան

Ի դիմաց հրաժարեալ թաղական Խորհրդոյ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐԻՉ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

Օրթաքէօյ և Միացեալ թաղից

Յ. Մէրհամէթեան) (Կոմիտաս Բիւրհանճեան

Տր. Ս. Միսքեան) (Հարեն Շիւմանեան

Հ. Անդրէաս Վ. Ճերմակեան

Մեծաւոր-Ժողովրդապետ

Կնիք Թաղ. Խորհրդոյ

Վկայեմք և մեք վասն ճշդութեան

(Ստորագրութիւնք)

Գ. Շաշեան) (Գրիգոր Զամառեան

Յարութիւն Թօրճեան) (Զենոբ Մէրճան

Օննիկ Ճինճեան) (Բասգալ Առաքելեան

Ի դիմաց Վարչական Ժողովոյ տեսեալ և

հաստատեալ

Նիկ. Վ. Պազլեան) (Սահակ Զիլքոջեան

Մէքթիւր Թաղ. Խորհուրդ ինթիլլապը-

նըն, նասըլքի կէօրիւլմէքտէ տիր, մուն-

թագամ պիր սուրէթտէ վուգու պուլարագ,

միւնթիլլիպլէրին վէ խուսուսիլլէ պու ին-

թիլլապաթ մէմուլ օլանլարըն իսթիլլապէթ

վէ իալիսէթիլլէ միւլպէյլլէն օլմասը, շայեա-

նը թէպրիք վէ մէմուլիլլէ տիր :

Պու միւնաստիւթիւն, իսթիֆա իտէն վէ
չէքիւն հէյեթի ստպըգա հազգընտա լու-
րասը զիբը օլունմագ վագիթիմիդտէն տիր
քի, հէյեթի մէջքիւրէ ումուրը մէմուրէսի
պաշընա կէշտիկինտէ, քիլիսէ՝ խայլի պօրն
ալթընտա պուլունտուղու վէ մէքթէպ՝ գա-
րանմագ տէրէճէսինէ կէլմիշ օլունուղու հալ-
տէ, մէջքիւր պօրնու թէսվիեթսի իշին էլ-
տէն կէլէն սայ ու զայրէթի տիրիդ իթմէ-
միշ, քիլիսէնին պագը մէրթէպէ թամիրա-
թընա միւսարաթ իշլէմիշ, մէքթէպի՝ գա-
րանմագ թէհլիքէսինտէն գուրթարարագ,
պու կիւն պիր միգտար շակիրտանըն տէվա-
մընա միւրթէտիր օլուն, վէ է՛ն գիեատէ
ճալիպի մէմունեիեթ խուսուս՝ Օրթաքէոյ
էրմէնի-գաթօլիք էհալիսինտէ, քիլիսէ վէ
մէքթէպիւրի հազգընտա պիր վագըթտուն
պէրու հիւթ իտէկէլէն սոզուգընտու իգա-
լէ իլէ, համիլեթ վէ զայրէթի միլիեթ վէ
մէարիթթէրմէնէ թուհունու պիր տէրէճէ
օլուն ճանախարարըն ալը, Պիր թաղ. Խոր-
հուրդտան մաթլուպ օլան ասարը հուվաֆ-
ֆագըլեթ իսէ, պունտան զիեատէ օլմագ
ճայիդ օլսա պիլէ, պու տա, անճագ պիւթիւն
մահէլի խալընըն, թուհանի վէ ճիւմանի,
միւթթէֆիդէն վէ մութթալըտէն քիլիսէ
վէ մէքթէպիւրի իսլահընա չալըլմարըլա
օլապիլէնէ կի տէրքեար օլուն, թէսսիւֆ
օլունուր քի պիր զէմանտան պէրու Օրթա-
քէոյ գաթօլիքէլիմիդ, էֆքեար վէ մէսլէքնէ
իքի գընմա միւնգաթմ օլմարըլա, մաթ-
լուպ օլան իսլահաթըն վիճուտէ կէլէմէմէ-
սինտէ մուագէրէթ մէյտանտա տըր, չիւն-
քի կէրշի հէր մէտէնի միլիթթէրտէ պու-
լունան էֆքեար վէ մէսլէքնէ միւպային
ֆըրգալար, մահպա թէրագգընաթ վէ իսլա-
հաթ եօլունտա խըտմէթ իտէլէր իսէ տէ,
պիդտէ հէման պիլա իսթիսնա պու ֆըրգա-
լար, սըրֆ գըտտիեթ վէ խուսումէթ էֆ-
քեարընա միւթթէնէտ օլմարըլա, պուն-
լարըն պագաւը, սաիր ճէմաթլարտա պիր
մէրթէպէ թէճվիդ օլունսա պիլէ, պիդիմ ի-
շին գարարարը մալիւմ օլունուղունտան, ա-
տէմը պագալարը հէր ճիւնէթլէ միւրանճա
տըր:

Մագսէտիմիդ, մէջքիւր իքի ֆըրգալարան
հիշ պիրինի իլթիգամ իթմէք օլմաեղպ, ան-
ճագ Օրթաքէոյ կիպի մուհլիմ պիր մահէլ-
լին քիլիսէնէ վէ մէքթէպէն իսլահըն, թէ-
րագգընըն վէ մահէլի ճէմաթլարըն վա-
գիեթիինին տիրէր ճէմաթլարտա գընապէն
չէրէֆի վէ թարլագ պիր սուրէթտէ պու-
լունմասընը անսամիմարըն իտէլէրտէն օլ-
ունուղունտան, հէր կէօնա էֆքեար վէ
աղրաղը մախսուտէնին թարաֆէյնտէն թէր-
քիլլէ, մուհապպէթի մախսուտէ վէ իթիլաֆ
ու իթիլաթ իւզրէ, քիլիսէ վէ մէքթէպէ-
րի իսլահընա չալըլմարընը անիգանէ վէ
խալիսանէ թալիսինէ վէ իթիլաթ իլլէմէքտէն
իպարէթ տիր:

Իստի ելնի թաղ. Խորհուրդու թէպիլիք-
լէ պէրապէր, էօհտէսինէ իհալէ օլունան
վագալիֆի մէմուրէթի հիւանի իշֆաեթ, վէ
խուսուսլիլէ իքի մուխալիֆ էֆքեար սա-

հիպլէրի օլան ֆըրգալար միեանընտա իմ-
թիլագ վէ իթիլաֆ հուսուլինէ մուվաֆ-
ֆագըլեթիինի թէմէննի իլլէրիդ, զիրա լու-
րասը ինքեար իտիլէմէք թի, հէր իքի ֆըր-
գա տախիլինտէ տախի շաեթսթէի հիւրմէթ
ու թիանէթ գէվաթ օլունուղունտան պաշգա,
զայրէթ, տիրաեթ վէ սէպաթ ու թէճրիւ-
պէլէրիլլէ մաարուֆ քիմսէլէր տախի մէվ-
ճուտ օլունուղունտան, միեանէլէրինտէթ իմ-
թիլագ ու իթիլաֆըն՝ Արթաքէոյ քիլիսէ վէ
մէքթէպիւնէ ֆայտէտէն խալի օլմաեթա-
ղը, վէ Օրթաքէոյ էրմէնի-գաթօլիք ճէմա-
թըմընըն էսկի թարլագընըն իպգա վէ ի-
եատէ իտիլէմէք պիլէ, հիշ օլմագսա, չիւ-
տիքի վագիեթտէն տահա գիեատէ մէմուն
օլունանագ պիր հալէ կէթիլիսէպիլէնէկինէ
չիւպէն օլունանագ:

ԹԵԼԵԳՐԱՖԻՅԷ

Պրէսթ 17 յունիս.— Տրիւմֆտ Գաթլ
նամ վարօր, տէրունինտէ 350 քիշի պու-
լունտուղու հալտէ, Մօլէն թէքէլէրինտէ
պիր գաեաեա չարքըլարագ պաթմըշ, վէ
եալընը իւշ քիշի գուրթուլմուտ տուր:

Բէշթա.— Շու էսնտալ Բէշթա տա իթթի-
մա իթմէքտէ օլան զագէթմաըլարըն միւթ-
թէլիթ մէճիլի լագալարընտան 24 նէֆէր
գագէթմա, կիւնէլէնին, Մաճարիսթան թի-
սի վիւքէլասը պարօն Պանֆինին իտէնսին-
տէ իճրա օլունան պիր թէսի գապուլտէն
սօնրա, իք իլէ չէքիլի պիր նէվ թրամվայ
տրապասը իլէ ալտէթ իթտիքէլի սըրատա,
թէքէլէկին գըրըմասը իւզէրինէ արապա
եօլտան չըգընը, վէ օն նէֆէր էնէպի գա-
գէթմա մէճրուհ օլմուլար տըր:

Աթիւն.— Ումուրը բօլիթիգիեթտէն տօ-
լաեթ միւնագալա եօլունտա պէնտէր նէշր
իթտիքէլի իշին բէք չօգ զագէթմաըլար
ալտիլէնէ թաաթիլ օլունմագտա տըրար:
Մազնուլար իշինտէ էթթիլա զագէթմաընըն
միւտիր Մ. Տրօսինիս վէ միւնէլիֆ Մ. Ու-
թիլիտտիս պուլունմագտա տըրար:

Բարիս.— 1900 սէնէսի սէրկիլ ումուրի-
սինին գարարնամլսի թէսի զագէթտա ի-
լան իտիլմիշ տիր:

Ամէլեթը ինշալիլէնէ եագընտա պաշ-
լանմագ տըր:

Ենտօտան պաթլէլէկիւֆ պիլտիրիլտի-
կինէ կէօրէ, Ճաթօլատա զաեթթ շէտիտ
պիր գէլգէլէ վուգու պուլարագ, Գաթիլհի
չէհրի քեամիլէն խարապ, վէ պին գատար
նուֆուս թէլլէֆ օլմուտ տուր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Ճէգալի Պահրը Սէֆիտ վիւեթթի մէք-
թուպունուղու՝ մէքթուպի Սատարէթիւք-
մա գալէմի միւթէհալիգանը խալէֆասընտան
Ահմէտ պէյէ. Եգօտար վիւեթթի մէքթուպ-
ունուղունտան միւնֆուսըլիլիսա Սամի էֆ.եթ.
Նիւ.եօրգ չէհպէնտէր վէքեալթի՝ ումուրը
չէհպէնտէր գալէմի խալէֆասընտան էրէտ
պէյէ թէֆվիդ:

Եագընըն էթրէմի Շէհրեարի Տէրվիշ բա-
շա հազրէթլէրինին եագընըն Մահմուտ պէյին
րիւթպէսի պիր տէրէճէ թէրֆի. Անատօլու
վիւեթթի թէֆթիլինէ մէմուր Եագըն բա-
շա հազրէթլէրինին մաեթթլէրինտէ միւս-
թախտէմ պաշ չալուշ Սիւլէյման էֆ.եթ.
միւլապիմի սանիլիք. Կիւմուշ-սուեթա խա-
թիւրիլիք. Մէքթէպի թըպպիլէի Եահանէ
սէրիլիեթը խարիճիեթ մուալլիմի Ճէմիլ
պէյէ միրիլիվալըգ թիւթպէլէրի թէվճիհ
պուլունուղունտա տուր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Բէսմի.— Սաեթի գուրթէթվաեթի հազ-
րէթի խիւաֆէթթէնահիտէ էնգարէ, Տի-
եարպէլի, խիւապէնտիկեար, Գօնիա,
Սիվաս, Գաթթէմոնի, Հալէպ վէ Մուսուլ
վիւեթթիլէրինտէ տախի իւմի ու ասալիլին
պէրթմալ օլունուղունտա մագամը Սատարէթ-
թէնահիեթ վարիտ օլան յունիս 3 թարիլի
թէլիկրաֆնամլէրտէն անալըմըն տըր:

— Կէլէն սէնէ մէմալիքի Օսմանիեթտէ ու-
մուրը թիճարէթ վէ նաֆիաճա վիճուտէ կէ-
թիլիլէն իճրաթ վէ թէլէպպիւսթա տա-
լիլ Մահմուտ Ճէլալէտտին բաշա հազրէթ-
լիլ թարաֆընտան թանգլիմ օլունան պիր
գըլթա լաիհա՝ Ջաթը հազրէթի Բատիլահիլէ
թագաթմ գըլընմաղլէ, մահպուլիլէթի սէ-
նիլի մուհիպ օլմուշ, վէ Ճիւլալըն Հիւմա-
եալտան չիմտիեթ գատար վիլիլէն իմթի-
եաղլարըն մահիլէթիլլէ քիմիլէ վէրիլտիկի-
նին, վէ վէրիլմէսի իճապ իտէն էլտէ տահա
նէ կիպի իմթիւեաղլար պուլունտուղունտան,
վէ ալտէսթի մուամլէլէ նէ կիպի էվրագը
իմթիւեաղլիլին քիմիլին նամընա իճրա գը-
լընմագտա օլունուղունտան թէլագիլլէ միւթ-
րէտալընը միւպէյեթին պիր գըլթա տէֆթէ-
րինին, վէ մէքթիւր միւտտէթ գարֆընտա
իմթիւեաղլարը վէրիլէն մատէնէլիլին նէվէ.
րիլլէ նալիլ իմթիւեաղլ օլանլարըն էսամիլին
վէ իմթիւեաղլ թարիլլէրինին վէ էլէլմ մա-
տէնէլէր մուամլէլէ իմթիւեաղլիլէսի իճրա օ-
լունմագ իւզրէ օլանլարըն տախի ճիւնս վէ
ատէտիլլիլլէ թալիպի իմթիւեաղլ քիմիլի օլ-
ունուղունտա միւպէյեթին իգթիլա իտէն մա-
լիւմաթըն ալընմասըլա եաթըլմագ տէֆ-
թէրէ իւպլէսի տախի ճիւմէլի էմի ու ֆէր-
մանը հազրէթի Բատիլահիլտէն պուլունտուղ-
ունտա տուր:

— Բուսիա իմթիւթթընըն թէսիլ թէ-
թէվիլէլէնտէ հազըր պուլունտարագ, էվ-
վիլիլ կիւն Տէրիսաաթթիլլէ ալտէթ թիլիլ
օլան Ջիւեա բաշա իլէ Գարաթօտթի էֆ. վէ
մէմուրէն Հիճագտա պուլունտուպ, ալտէթ
իթիլլէ օլան եագընտըն Եահանէտէն վէ
թէֆթիլլէ սսքէրի գոմիսիեթա աղասընտան
ֆէրիդ Հասան էտիպ բաշա վէ Նէֆի էֆ.
վէ միւշիլ թահիր բաշա հազարաթը, տիւն
Պապը Ալիլէ կիտէրէք, սատրագամ հազ-
րէթլէրիլլէ միւլապաթ իթմիլէր տիր:

— Իրան սէֆիլիլ, տիւն, պաշ թէրէլմանը

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Բարեկեան՝ գուճաքատ կիթմէնի սկզբի կինտէն, էֆէնտիսին հարեքէթինէ ասլա գարլը տուրմատը:

Էօյլէն րատտէլէրինտէ հուտուտու կէ- չիպ, վուզար գարեքէթինէ վասրլ օլտու- լար, Ժաննըքէն վէ չօճուզլար պիր խանա կիրիպ, գարնլարընը տօնուրտուլար, վէ պիր ազ րահաթլանտըլտան ոսնրա թէքրար եօլա չըգտըլար:

Սաաթ տէօրթ րատտէլէրինտէ Շարլըրու թարիգի իւզէրինտէ Ժաննըքէն ճատուէր թէլըլէ, գըրլարա տօլրու երլըլէմէնէ պաշ- լատը Պիր քիլօմէթրօ գատար ուզապտա պիր չիֆթիլիք կէօրլնմէքտէ օլուպ, կիթ- տիքլէրի մահլլտէ օրասը խաթ:

Օրաեա մուվասըլլէթլէրինտէ, Ժաննը- քէն, չօճուզլարա,

— Սիզ ազլամա գատար պուրտտա րա- հաթ իտէպիլիսինիզ, իրանաեա կիճէ վազթը ավտէթ իտէճէերիզ, տէտի:

Զիեատէճէ եօրկուն օլտուզլարընտան, օ կիճէսի միւքէմէլէն ուեուտուլար:

Սաաթ սէքիզ գարարլարընտա Ժաննը- քէն չօճուզլար ուեանտըրըպ, եէմէք եէ- տիրտի, վէ պիր ազ տա չարապ իշիրտի: Պատէհու պիրլիքտէ, միւթթիլիք պիւեիւք- լիւքլէրտէ տէնքլէր մէվճուտ օլան պիր օ- տաեա կիրտիլէր:

Պու կիրիպ կէլիլլէրտէ Բարեկեան եան- լարընտան այրըմաեօրտու:

Ժաննըքէն, ինճէ տանթէլլար իլէ տօլու օլան պիր մէշին թօրպաեը հայմանըն սըր- թընա երլըլէտի, լաքին եօլտա սալլան- տըրմամազ վէ հայմանըն հարեքէթինէ մանի օլմամազ իշին թօրպաեը իրլէր իլէ ումուզ վէ եան թարաֆլարընա պաղլատը: Բարեկեան, պու շէյլէրէ ալըշըք օլտէն վէ էհէմիթթի- նի թանըեան պիր առէմկիպի իշպու երլ- քիւն, իւզէրինէ թահմիլիտիլմէսի սըրասըն- տա ասլա մուխալիֆէթ իթմէտի:

Հէր շէյ հազըր օլտուզլուտա, Ժաննը- քէն գաթուեու աշտը, վէ կէրշի հիշ պիր էմր վիրմէտի իսէ տէ, հայման՝ կիճէնին սիթիլ կիպի գարանլըգ պիր գէմանընտա վէ իւզկեար չամէքտէ օլտուզլու հալտէ, երլ- քիւնիւն միւսաատէ իթտիկի մէրթէպէտէ գօշալազ նապէտիտ օլտու:

Շարլօ.— Պիզտէն էվվէ էվէ ավտէթ ի- տէճէք տիր, տէտի:

Ժաննըքէն.— Էվվէթ, էկէր կէօմրիւք մէմուրլարընա վէ անլէրին քէլպլէրինէ րասթ կէլմէք իսէ . . . լաքին Բարեկեան իթլիլ կիպի գուրնազ տըր, տէյի մուզապէլլ իթտի:

Մալլամ օլտուզլու իւզրէ, կէօմրիւք գա- չաքըլարը՝ գաչաք էմթաա վէ էհեալարը- նը նազլիթտիլմէք իշին քէլպլէր գուլան- տըգլարը կիպի, կէօմրիւք մէմուրլարը տա- խի գաչաքը քէլպլէրի վէ սահպլէրի- նի պուլմազ իշին քէլպլէր գուլանըլար:

իլէ պիրլիքտէ Պապը Ալիեէ կիտէրէք, սատ- րազամ վէ խարիճիեէ նազըրը բաշալար հա- զարաթըլա կէօրիւմիւշ տիւր:

— Բարա հազրէթլէրինին Տէրիսաատէթ վէքիլի մօնսէնեօր Պօնէթթի ճէնապլէրի էվ- վէլէրի կիւն էնգարէեէ մուվտսըլլէթ իյլէմիշ տիր:

— Թէրսանէի ամիրէտէ Աթտէր վէ Բէր- թէվիֆլան նամ թօրթիլ իսթիմպօթլարընըն թէճհիզաթը իքմալ իտիլմէքտէ տիր:

— Մօնթէօր Օրիանթալգազէթաաը, էվ- վէլէրի կիւնքի նիւսիւնսինտէ, սանսիւր մէ- մուրընա կէօթլէրմէքսիզին նէշրիեաթտա պուլուտուզլու իշին, թէքէրրիւրիւ հալին- տէ հազըրնտա թէտապիրի շէտիտէի գա- նուէիեէ իճրա իտիլմէքտէ, Մաթպուլաթը էճնէպիեէ միւտիրիեէթի թարաֆընտան սա- հիպի իսթիեազընա իսթար օլունմուշ տուր:

— Մախտուլարը բրէնս Զէրտինանտըն կէշէլէրտէ շէհրիմիգի զիեարէթի էանա- սընտա հազրէթի Բատիլահիտէն հազըրնտա պի տիրիզ պուրուլան իլթիֆաթը սէնիեէ- տէն տօլաեը պիզըլաթ խաքիբաի Բատիլահիեէ արզը չիւքրան իյլէմէք իւզրէ բրէնսէս Գիւ- մանթին հազրէթլէրինին եազընտա շէհրի- միգէ մուվտսըլլէթ իյլէեէճէլի Սօֆիատան եազըլմըշ տըր:

— Պէշիլինի օրտուր Հիւմաեուէն տաիրէ- սինաէ միւճէատէտէն թէշէքթիւլ իտէճէք թապուրլարտան 33իւնճիւ ալանըն կիւնճիւ թապուրուէնտան տախի րէսմի թէշէքիլի իճրա գըլընմըշ տըր:

— Անատուլու չըմէնտըֆէրի տիրէքթօրու Մ. Բիւլման տիւն Շարգ սիւրաթ գաթա- րըլա էվրօքաեա ազիմէթ իթմիշ տիր:

— Էսկի-շէհրիտէքի թաշ օճազլարընտա շալըշմազտա օլան ամէլէնին իշլէրինտէ պա- զը ուշըլուսուզ էլիսաա պուլուտուզլուտան, մէքթիւր թաշ օճազլարընտա գապըթա մէ- մուրը վէքիլի Սալիհ էֆ.եէ, Բէթթաշեա սանճազը գապթիեէ թապուրու թախսիտա, թընտան թէսվիեէ օլունմազ իւզրէ այտա 300 զրուշ մաաշ թախսիսի վէ րէֆազաթը- նա իքի նէֆէր սիւարի գապթիեէսի թէր- ֆիգիլնէ գարար վէրիլմիշ տիր:

— Բըթթըմա եանալմազ վաքօր վէ սէ- ֆիլնէլէրինտէն րըթթըմա երլը չըգարաճազ վէ երլը ալանազ օլանլարտան րըմօրքէօր վէ րալամար րուսուլու տախի տախիլ օլա- րազ, 8 կիւն տուրմազ հազըրըն հարիզ օլ- մազ շարթըլա, պէհէր թօնէլաթօ պաշընա 20 սանթիմ ալընմասընըն՝ գօմիսիօնը մախ- սուսընճազ արարլաշտըրըլմըշ օլտուզլու տիւն- քի նիւսիւնմիգտէ եազըլմըշ տիր: Սօնրատան ալընան մալլաթա նէգարէն, րըթթըմա եանալըպ, գախիլի, օտուէն, քէրէսթէ, վէ քէօմիւր չըգարաճազ վաքօր, ելլէն կէմի- սի վէ մալուէնալարտան թօնէլաթօ պաշընա 10 բարա րէսմ ալընաճազ տըր: Բըթթըմա երլը չըգարաճազ վէ երլը ալանաճազ օլան թէնէզիլէ վաքօրլարը վէ սէֆիլնէլէր եանալըպ, քալամարա պաղլանտըգլարընտա, 8 կիւն տուրմազ հազըրըն հարիզ օլմազ իւզրէ նիզամիսիսի մուճիպիլնէ թօնէլաթօ:

պաշընա պիր ֆրանգ ալընաճազ տըր: Ագ- թարմա իտիլմէք իւզրէ մէմալիքի էճնէպի- ետէն Տէրիսաատէթ վէ մէմալիքի էճնէ- պիլիեէ կէօնտէրիլմէք իւզրէ մէմալիքի Շա- հանէ տախիլինտէն վիրուա իտիպ, րըթթը- մըն կէօմրիւք անպարլարընա թէսլիմ օլու- նան էմթաա վէ էլեատան եալընըգ արտիեէ րէսմի ալընըպ, եանալմազ վէ երլը չըգար- մազ վէ երլըլէմէք նամալարլա պաշգա կէօնա րէսմ թալլալ իտիլմէքտէ տիր: Կէօմրիւք նէգարէթլէրինին էմրիլէ մուալ- ետէն իշին րըթթըմա չըգարալմաճազ էմթաա վէ էլեատան րէսմի կէօմրիւքտէն պաշգա տիկէր նամ իլէ պիր կէօնա րէսմ ալընմա- եանազ տըր: Պու գարարլար, Պապը Ալիտէ իճթիմա իթմէքտէ օլան գօմիսիօնտա պիր գաթ տահա թէտգիզ իտիլտիքտէն սօնրա մէվքըլի իճրաեէ վազ օլունաճազ տըր: Պու- լարտան պաշգա տէկէր պաղը գարարլարըն իլալէ օլունաճազը իշլտիլմիշ տիր:

— Այտըն վիլանէթի օրման սէր միւֆէթ- ի իշլիկինէ՝ Թրապիզօն օրման սէր միւֆէթ- թիլի Թակոթէֆ. Թրապիզօն օրման սէր միւ- ֆէթթիլիկինէ՝ Պէլկրատ օրման միւֆէթթի- լի Ժազ էֆ. Պէլկրատ օրման սէր միւֆէթթի- թիլիկինէ՝ Ատանա օրման սէր միւֆէթթի- լի Նէսիմ էֆ. Ատանա օրման սէր միւֆէթթի- թիլիկինէ՝ Իսքարթա միւֆէթթիլի Սթալ- րաթի էֆ. Զիրաաթ մէքթէպի ամէլեաթ մուալլիմիլիկինէ Կրամաթ օրմալ օլմէթ. Թայեին պուրուլմուշտա տըր:

— Կիրիտտէ պուլուէն ինկիլթէրա գօն- սօլսուէնտէն քէշլտէ իյլէտիկի պիր թէլէկ- րաֆնամէտէ, ճէզլիլտէն ահվալը տախիլն էլիլէշմէքտէ պէրտէվամ օլտուզլուտա պի- տիրիլտիլի՝ Իքտա-մա օգոււմուշ տուր:

— Կիրիտ սուլարընտա պուլուէն Շէրէֆ վաքօրը Հիւմաեուէն տիւն սապահ Տէրի- սաատէթէ ավտէթ իյլէմիշ տիր:

— Այտըն, Սէվկէ, Էօտէմիշ վէ Ֆուշտէ տէ զէլգէլէլի վուզու պուլմուշ իսէ տէ, համտ օլտուէն պիր կէօնա խասաթաթ օլմալմըշ տըր:

— Տիւն Պահարիեէտէ թուղա հարման- լարը բիլկեանընտա տէնիզ քէնարընտա պիր ինսան նաշը գուհուր իյլէմիշ տիր:

— Տիւն կիճէ սաաթ 7 պշ. րատտէլէրին- տէ Գատը քէօյլանտէ քէօյ իշլնտէ պիր հա- րիզ վուզու պուլմուշ տուր:

— Էվվէլէրի կիւն Սէլանիք վիլանէթիլնտէ Գաթէրին նամ մահլլտէ խալիլնէ շէտիտ պիր զէլգէլէ վուզու պուլմուշտա կիպի, պիր ազ սօնրա խաֆիֆնէ տիկէր պիր զէլգէլէ տահա հիսս իտիլմիշ տիր:

Գ Օ Լ Է Ր Ա

Մահը հալի րումիլին Զսինտէ իսկէնտէ- րիէտէ գօլէրատան 5 վուզ. 3 վէֆ. Գահի- րէտէ 11 վուզ. 11 վէֆ. վէ սաիր մէվքիլէր- տէ 10(0) վուզ. օլմուշ տուր:

* Գահիլիտէն ալընան խուսուսի պիր խապէրէ նէգարէն, ալաֆ. մայիս նիհաեէթի- նէ գատար Մըսըրտա 3330 քիլի գօլէրաեա թուլուլարազ, պուլարտան 2523իւ վէ- ֆաթ իթմիշ տիր:

Պու սուրէթիւ չօգ տէ՛ֆա Պէ՛ճիգա ճիգա-
րնտա քեային օրմանարն մէ՛ճնուլ օլան
պազը թարափարնտա պու երգալն պիր
թազըմ ֆաճարար վազու պուլուր :

Ժաննըքն — Պէրթին, սըրա սանա կէլտի
Պէօյէճէ էվէլա Պէրթինէ վէ սօնրա
Շարլօնա պիրէր տէնք երգէլտի :

Ժաննըքն — Պու տէ՛ֆալըք հէնուք իշէ
վազըմ օլմատըղընը իշին, պիրպիրիմիզ
տէն այրըմանաճաղըք, ֆազաթ իշրուտէ
պու եօլու եալընըքնա կէճէճէքսինիզ :

Ժաննըքն տէ պիւեհիւք պիր տէնք ումուք
լուտը, գապագտան օլան գապընտան խայլի
րազը իշտի, վէ տէմրիլի տէյնէկինի էլինէ ա-
լարաք, իւշիւ պիրիքտէ եօլա չըգտըլար :
Եօլար գալմանա մէյիլի օլուպ, երգէլտի
տէ աղըր օլտուղընտան, չօնուգար ազ
վազըթտա սօլումանա պալլատըլար : Խու-
սուսլիլ Պէրթին երբիւեք մէմէքտէ իտի :

Պիշարէ գաեղա, Շարլօ քէնտիսինէ եար-
տըմա կիտէպիլմէգտէն էվէլ տիւշտի :

Ժաննըքն արգաւընա տէճիւպ չօնուք-
լարը կէթրտիւկիւնտէ, եանլարընա տօղրու
իլէլիէնէրէք :

— Պէն եալանտան կէօթէրիւ իտէնէլտի
տէվմէմ, տէտի :

— Մօթի՛օ Ժաննըքն, թէ՛մին իտէրիմ
քի, պու պապտէ պէնիմ պիր կէօնա գա-
պաճաթըմ եօգ տուր :

— Ալ իշ :

Ժաննըքն, րազը իլէ տօլու օլան գա-
պագտան գապընը Պէրթինէ վիլմէքլէ, մէգ-
պուրէ պիր եուտուճ իշմէսինտէ, պօղազը
ֆիլվէլատէ եանտըղընտան, էօքսիւրմէկէ
պալլատը, կէօլէրինտէն իրի տանէլի եալ-
լար ազտը, ֆազաթ մէգքիւր քէսկին իշ-
կինին թէ՛սսիլիլէ ըսընըպ, իւզէրինէ մու-
վազաթ պիր գուվէթ կէլտի : Պու սու-
րէթլէ աեաղա գալըպ, նապիքեանէ :

— Շիմտի տիւնեանըն ուճուճա գատար
կիտէպիլիւրիմ, տէյի պէեան իլէտի :

Ժաննըքն, պու տէ՛ֆա գիեառն խայր-
խաճանէ մէգպուրէնէ պազաթաք :

— Պիր ազ օթուրուպ րաճաթ իթմէք
խթէ՛րմիսին, տէյի սօրտու :

— Խայր :

— Չէքինմէ, պէն միւսաատէ իտիեօրուճ,
իլէրուտէ եօլ երբիւմէկէ ալըրըսըն :

— Խայր չիմտի օթուրմաք իսթէմէմ :

— Բէք էյի, էօյլէ իսէ երբիւեքլիմ :

Ժաննըքն, Շարլօնա խիթապէն,

— Եա՛հու, սէն նէ՛րէլէրտէսին. պու
սէնաաթտան խօշլանը՞եօրմուսուն, տէյի
սօրտու :

— Հայ հայ, տէյի չօնուք սաֆտէրունա
ճա ճէվապ վէրտի :

— Ձիւտա՛ն եօրուլմատըն ա՛ :

— Խայր, չօգ եօրուլմատըմ :

— Պիր եուտուճտա սէն իշէ՛րմիսին :

— Իշէրիմ :

Շարլօ տալի իշտիքտէն սօնրա էօքսիւր
տիւ, Պուլուճիւ պէրապէր :

— Պու րազը բէք էյի տիր, տէտի :

— Էվէլ, բէք էյի ճիւստէն տիր :

(Տէվաճ)

ՄԵԼՈՒՆԻ ԵՄԻՆ-ԵԼ-ՁԻԵԱ

119 ՍԱՀԻՖԵՆԻ ՇԱՄԻԼ ԹԻՐԻՔՅԷ

ՍՅԼԸԳ ԲԻՍՍԼԷ

ՖԻՏ 5 ՂՐՈՒՇ

Էպու-էլ-Ձիւա մաթպաարնտա այտա
պիր քէրրէ կիւզէլճէ թապ խտիլմէքտէ օլան
իւպու րիսալէ, Սամանը մէշնուր էրպապը
գալէմինին թէ՛էլիֆ վէ էսթիլէրին հալի
պիր մէճմուա սլմասըլա, միւնտըրիճաթը
ղաեթ միւֆրա, վէ շայեանը գրաաթ վէ
միւթալէա տիր :

Մէճմուա էպու էլ-Ձիւանըն միւշթէ-
րէմ մուհարրիլէրի պէր վէճէլ աթի տիր :
Կիւլնար հանըմ, Զօն տէր Կօյք բաշա,
Ալի պէյ էֆէնտի, Սըրրի պէյ էֆէնտի,
Սահտ պէյ էֆէնտի, Սէտտա պէյ էֆէնտի
(Ճէվտէթ քալապատէ), Բէշառ բաշա (Իս-
կէնտէրգաալէ), Անտրիա Գուրաթ էֆէնտի,
Ֆէհմի էֆէնտի (Թապիւպ Զտիգաալէ), Սա-
լիհ Ջէքի պէյ, Իսմայիլ պէյ (Ալիշանգաալէ),
Իպրահիմ Եաթիւր պէյ (Թապիւպ), Թահիր
Եուսուֆ պէյ, Վիշինթալ էֆէնտի, Շէ-
ֆիլք պէյ, Թիլֆիլք Ձիւա պէյ, Ահմէտ
Բասթմ էֆէնտի, Մէշէմէլտ Բիւշտի պէյ,
Նէճիպ Ասրմ էֆէնտի, Ճէնապ Եէհապէտ-
տին պէյ, Ասրմ Մուսթաֆա էֆէնտի, Բի-
զա թէվֆիլք պէյ, Սաման Սամի պէյ, Հայ-
տար Ջաֆէր պէյ, Վիլի Բազըմ պէյ :

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուլմա 7 յունիս	
Գանալիա ազաւմգ արանար	Ղր. 23 67 1/2
» պու սապաճ աղըրտը	23 06
» պու սապաճ աղըրտը Թր. 410	75
Գանք Օթիլ օման	0. 14 20
Գրէտի օնէնիլալ	7 32
Բէթի ազաւմ գտրանտը	16
» պու սապաճ աղըրտը	16 05
Եօթիլթիւ տը Ե. է տը Վալ. Ի. Լ.	4 08
Թրամվայ	0. 8 02
» թանգիլաթը	Ֆլ. 489
Բրիլթըմ	489
Տէրգօս	369
Սամանը Սիկուր. գու. Բ.	0. 4 80
Սիկուր. Լթ. A	1 50
» B	1 32 1/2
Թէվալէր	Ի. Լ. 72 1/2
ԴԱՄՊԻՍ	
Լօնտրա իւզէրինէ 3 այլըք	109 37 1/2
Բարիս	23 02 1/2

ԱԿՉԷ ՖԻՏԱԹԸ	
Մէճիտիլ	108 24
Պէշիլք	103 20
Մէթալիք	98 20
Ինկ լիւտար	110 03
Բալ էսթիլիւ	90 00
Չի ֆրանգլիք	87 18
Գրիմից	51 10
Բուպիլ	8 58

ՊՍՆԳ ԷՍԲԵՐՈՒՄ ԹԹԹՍԱՆԸՆ

ԱՆՈՆԻՍ ԵՐԻՐԷԹԻ

Սէրմանէտի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի իտարէսի Գալաթտա տըր :
Բաթանպօլտա, Համիտիլ ճառտէսինտէ
Թօման խանընտա, վէ Պէյօղլուճա Տօղրու
եօլտա 190 նումէրօլու տարիլտէ պիրէր չիւ-
պէսի վար տըր :

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէսա-
նէսի մէվճուա տըր :

(Շիւպիլէր)			
Անիլալիա	Ատանա	Սյալըն	Հալէպ
Կէնտէրիլէ Էտիլըն	Էնգարէ	Պադա	Պադա
Պէյրուլթ	Պրուսա	Շամ	Գօնիա
Հարնաքա	Գահիլէ	Լիմասօլ	Մէրսին
Նազէլի	Նիզօսիա	Ուշաք	Ֆիլիպէ
Բօրսալիս	Բուսնուք	Մէլանիք	Սամսօն
Իգմիր	Սօֆիա	Թրապիզօն	

Պանգը Սամանիլէ թանգիլաթ վէ եա պու-
նա միւնտար լէվաք տէրօղիթօ խալիմէսի
մուգապիլիտէ, գաթիլ վէտա էլէ վէ եա
հրօտալը ճալի իւզըլէ ազալէ իգրալ, վէ կէ-
րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի
էճնէպիլէ իշին չէք վէ քօլիշա մուամէլաթը
իճրա օլուեաուլու կիպի, գիլըլմէթ էշեա
վէ սէնէա տալի հրիլք խալիլ, վէ հրապը
ճարի սըլըր :

Պու նտան պալաքա մէմալէքի Շահանէ վէ
մէմալիքի էճնէպիլտէ գուրօնլար պէտէլի-
նին խթիլթալը, սէնէալէր թէ՛էտիեաթը, վէ
մէսթիլքեաթ ախո ու իթաալ իլէ պօրսաեա
ախո մուամէլաթ տալի տէրիւհտէ օլուեալըր :
Պանգը Սամանիլէ գաթիլ վառէ իլէ վէ
ֆալիք մուգապիլիտէ ազալէ գապուլ խտէր :
Պու վառէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆալիքի-
նին միգրաար երպտէ 2 ալ. 3 այլըք օլուր
իսէ, ֆալիք երպտէ 4 ալ. վէ 3 այլըք օլուր
իսէ, ֆալիք 110 ալ. 1 րատտէսինտէ պուլընըր :

Պանգը Սամանիլին Իսթանպօլ իտարէ-
խանէսի, պալէառտէ պէեան օլուեան մու-
մէլաթտան պալաքա, էմիտալ թիւճարիլ, իւ-
զէրինէ ազալէ իգրալ իլէտիլի կիպի, տէրօ-
ղիթօ հալիլտէ էշեալ թիւճարիլ տալի գա-
պուլ իտէր : Պէյօղլուճա լէվալէսի տա-
լիլ էմիտալ թիւճարիլ միւթէլէաա օլմաք
իւզըլէ, եօգարըտա գիլք օլուեան պիլիլմէլէ
մուամէլաթ իլիֆա վէ պուլեաան պալաքա Բու-
մէլի չըմէնալթիլ թանգիլաթը իլէ վիլ տը
Բարի, Բանաճա վէ սալիլ իլըրաթիլի թա-
վիլաթա տալիլ ախո ու իթա մուամէլաթը-
նը իճրա իլէր :

Իսթանպօլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու
լիւպէսի Բուսնուլի չըմէնալթիլ թանգիլաթը
բրօմէսլէրի տալիլ ֆիլուլթի վէ 50 լիրաեա
գատար օլմաք իւզըլէ երպտէ 3 ֆալիք մու-
գապիլիտէ հրօտալը ճարի իլէ ազալէ գա-
պուլ իտէրիլ :

ՄԵԼՈՒՆԻ ԵՄԻՆ

Ս. ԲՍԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաարնտա էլիսինէյի մի. խթէ-
լիթէ իլէ, ետնի էրմէ, լճէ, թիւ քէլէ,
Զրանտըքնա վէ Բուսնա զազէթա, քի-
լապ, քիւտի, տիւեիւն վէ Էննազէ
պիլիլթէրի, գաթիլ տը վիլիլթ, Էէրնէվ
իլաանաթ քեաղըտալը վէ սալիլքէ զանէթ
թէմիլ վէ միւլթէրիլէրի խօշնուա իտէ-
ճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմալիլնէ
նիսպէթիլէ էճէլէն ֆիլիաթիլէ թապ, օ-
լուեաաղտա օլտուղու, վէ թալըտալը-
տան մէղքիլ իլաանլարտա մաթպաարն
զա տալըրտա տալըրտա հաթաա պիլ վա-
սըլթա վուգու պուլաճաք սիլալըրընըն
ազ պիլք միւ տալիլ զարըրնտա վէ քէզա-
լիք էճէլէնլիլթիլ իճրա խալիլպ մաճէլ-
լէրինէ թէսլիմ խալիլէճէկի վէ պու եօլ-
տա սիլալըրընաթ իլէլին, քուլաաթիլը իլէ
միւեալ իսթիլհալ խալիլէսի լաղըմ կէ-
լէնլէրին իսթիլհալ քուլաաթ խուտու-
ղընըն տալիլ մաթպաարն թալըաթիլն
տան տէրիւհտէ օլուեաաղալը, մալիլմի-
ամմէ պու իրուլմաք իւզըլէ, խաաթէթէն
իլան օլուեալը :